

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 24 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E ciudad Varto di Turquia a queda totalmente destrui pa terremoto

VARTO -- UPI -- Temblornan nobo a azota e zona di Turquia oriental ya destrui pa terremoto, mientras cu gruponan di socorro ta continua nan tarea den pueblonan y villanan aruina pa orcan.

E ultimo temblornan aqui tabata debil compara cu e violento terremoto di Di a Viernes pasa.

Den ciudad di Erzurum,, capital dje provincia dje mes nomber ei, e temblor a ser sinti durante 10 seconde y den un zona un poco mas leu e movimientonan sismico nobo a causa poco preocupacion.

Pero tur e viviendanan di Adobe y Paja caminda tin major parti dje edificionan dje villa ey ta converti den un monton di ruina, como resultado dje terremoto pa via di cual mas di 40 porciento dje 5000 habitantenan di Varto. Solamente un edificio a keda riba pia den e localidad aki, e pais mes a ser converti den un berdadero caos, un monton di riuna un bista tristu y abandona.

Gruponan di salbacion ta busca ainda cadavernan den e riunanan, cu ta tur loke a resta dje bunita villa.

Rooinan di awa vies di lodo cu masha mal olor tabata awe door dje montonnan di piedra kalki y cement, e luga caminda antes e caja principal, mientras cu e animalnan - enorme bufalonan pretu ganado vacuno y galinjanan -- tabata zwerf pa nan cuenta den cajanan dje pueblo.

Muchanan sushi tabata hunga awe denter dje ruinanan di loke antes tabata edificionan brillante. Mientras muhenan tabata grita jora di dolor, pena, tristeza y miseria.

Grupo di hombernan cu rostro manera di piedra a reuni denter dje destruccionnan aki causa pa e terremoto, ainda den estado di conmocion pa via dje repentina catastrofe cu a azota e region.

Gruponan mecanico grandi, camion y ambulancenan a lamta contante nubianan di stof, mientras nan tabata cobando denter dje ruinanan en busca dje cadavernan, cargando y transportando heridonan pa hospital nan di campanja y tabata hiba cuminda pa e sobrevivientenan y panjanan di emergencia.

E stofnan diki cu tabata yena e cajanan tabata trece confusion pa motibu cu e respiracion tabata dificil, fuera di esey cu olornan malu y abominable di mortonan tabata penetra den aire.

Grupo di soldanan arma tabata corre patrulla di un luga na otro. Nan tabata coba tur caminda cu nan hanja ruina, trahando ansiosamente pa saca cadavernan prome cu esakinan cuminza causa putrificacion.

Ademas di esey bao dje ruinanan por tabatin heridonan tambe cu ainda ta na bida pero cu pa motibu di man of pia kibra no por a move.

Helikopternan y avionnan di fuerza aerea Turca y camionnan di ehercito ta treciendo cientos di heridonan hospitalnan di emergencia y hasta e stacionnan sanitaria y di prome auxiliadonan desde e villanan vecina, tambe a ser destrui pa e temblornan.

Sinembargo denter di tur e caos y ruinanan dje villa desapareci aki nos tabata mire periodistanan, politiconan, funcionarionan y soldanan ta moviendo di un lado na otro.

Un dje autoridadnan dje villa di Varti a bisa na United Press International cu te awor nan a conta 2235 cadaver. No obstante cu nan ta teme cu e saldo di mortonan a pasa den practica mas di 300 victima.

Tres temblor nobo a estremece e villa aki y poblacion vecina ayera aunke cu nan no tabata serio mi no a ocasiona danjo.

Entretanto ta aumenta na Estambul e temor, cu un epidemia di colera por afecta e zona destrui.

Funcionarionan di ministerio di salud a bisa cu 19 provincia dje region oriental dje pais ta den peligro di cai victima dje enfermedad temi. Segun nan ta bisa den circulonan bon informa, tur persona cu hui dje cuater provincianan afecta pa e orcan mester ser vacuna contra e enfermedad aki y mester bay quarantaine.



VARTO ,TURKIA--Un piloto norteamericano ta duna prome asistencia na un mucha qu a ser herida durante e serie di temblornan qu a sagudi e ciudad aki durante fin di siman pasa. E ultimo dianan aki tabatin por lo menos cincu temblor mas. E cantidad di mortonan ta surpasa e total di 3 mil. (Radiophoto UPI)



VARTO, TUQUIA -- Un famia malogra ta sinta pafor di e ruinanan di nan cas, despues di un serie di temblornan desastroso qu a sagudi e ciudad y trese miseria entre e habitantenan den e ciudadnan noreste di Turquia. (Radiophoto UPI)

B.C. A DUNA PUNTO DI BISTA:

Aumento di salario pa trahadornan di gobierno lo por tin hisamento di belasting como consecuencia

ORANJESTAD-- Cu argumentonan sano y bon funda Bestuurscollege di Aruba - durante e reunion di eilandsraad di dialuna anochi pa cual tabatin gran interes publico- a informa cu un aumento di sueldo y salario pa e personanan cu ta traha na gobierno lo trece gastonan extra, cualnan solamente lo por worde cubri cu hizamento riba belastingnan.

E punto aki a ser trata riba suplica di e miembronan di eilandsraad srs Apolonio Werleman y Frans Figaroa (UNA) y Max Croes (PIA), kendenan huntu cu e ambtenarenbond tabata desea pa e empleadonan di gobierno hanja un aumento p'asina nan no sinti mas e peso cu e costonan di bida cu a subi, ta pone riba nan entrada.

E trahadornan di gobierno, segun sr. Werleman, sinembargo for di e anja 1958 no a hanja un aumento pa compensa e costonan aki.

Sr. Werleman ademas a mustra cu ambtenarenbond na diferente ocasion a haci un suplica pa un aumento, pero cu gobierno parce no conoce - manera ta e caso cerca empresanan particular - e fondo di reserva cual ta worde crea pa yuda na momento cu e costonan di bida subi.

E orador aki a propone na Bestuurscollege pa duna e trahadornan di gobierno un compensacion den forma di por ehemplo un luna extra di salario, desde 1958 te cu e anja aki, y cu pa e proximo anjanan gobierno duna un compensacion pa un ciertoporcentahe di e costonandi bida.

Sr. Figaroa (UNA) a agrega cu si gobierno lo no por haci esaki pa tur e empleadonan anto introduci un aregio satisfactoria pa e trahadornan cu tin un entrada anual te cu F. 3600,--

Sr. E. Finck(PPA) tabata na favor di un areglo central pa e cuestion di salario aki.

Un areglo cu ta cubri tanto e trahadornan insular como esnan di land.

E orador tambe a hanja cu e ambtenarenbond mester cuminza sali un poco mas tambe pa e obreronan y otro personanan cu no ta den servicio vast.

El a propone e iniciadornan pa presenta den un di e proximo reunion un punto pa fihamento di sueldo di e obreronan y trahadornan cu no ta vast.

Sr. Jose Geerman (PPA) a mustra cu desde 1959 e trabaunan na Telefoondienst y Water-en energie Bedrijf na Balashi a aumenta. Tambe el a propone pa Bestuurscollege introduci pa esnan cu ta traha warda un "Shift Differential", mescos cu ta e caso na Lago.

Durante e contestanan di Bestuurscollege na e diferente oradornan, gezaghebber Henriquez a observa cu e colegio ta realiza tanto e razon pa aumento di costonan di bida como e razon pa un aumento pa e empleadonan pa por cubri e costonan.

Pero especialmente e ultimo aki ta trece cune, consecuencianan financiera cu cual e teritorio insular no por cumpli cu e medionan cu actualmente ta disponibel. E presidente di raad a informa cu ya e gobierno insular ta deliberando tocante e cuestion aki cu e gobierno Central y cu lo ta mehor pa spera un poco te ora cu informacionnan mas concreto resulta for di e deliberacionnan aki.

Sr. Henriquez ademas a informa cu un aumento lo bin trece gastonan extra di un miyon y mei florin, un suma riba cual e teritorio insular no ta dispone.

E suma aki ademas lo subi den e anjanan venidero segun e costonan di bida tambe tabai subiendo.

E unico posibilidad - segun sr. Henriquez - cu ta sobra pa por cubri e gastonan extra aki, ta aumento di belastingnan.

Esaki sigur ta algo cu ningun hende ta desea.tocante e proposicion di sr. Werleman, pa un pago extra di salario na e empleadonan sr. Henriquez a observa cu-di acuero cu regiamentonan- e proposicion aki mester ser haci por escrito y cu Bestuurscoilege na su turno tambe lo duna su punto di bista por escrito, en relacion cu e observacion di e mesun orador di cu empresanan particular si ta crea un fondo di reserva pa por enfrenta e aumento den costonan di bida y cu gobierno parce no conoce esaki, gezaghebber Henriquez a contesta. cu den e caso aki no por haci un comparacion entre gobierno y e empresanan particular.

E empresanan particular ta den estado pa haci ganashi y asina pone un parti di e ganashi aki como reserva, mientras cu gobierno no conoce e asunto di ganashi y tin di depende solamente riba entradanan di beiasting.

Na final Sr. Henriquez a propone na e miembronan di raad pa den un reunion interno nan bolbe trata e cuestion aki.

Tambe sr. E. Finck (PPA) tabata di opinion cu un aumento pa e empleadonan di gobierno lo trece hizamento di belasting como consecuencia.

E orador aki a informa cu su fraccion ta contra cu henter pueblo mester bai paga mas belasting pa un grupo chikito por hanja un aumento.

E tambe ta di opinion cu ta mehor pa spera riba e resultado di e deliberacion entre gobierno di Aruba y gobierno Central pa mira si por tin un otro manera, sin cu e pueblo tin di paga mas belasting, pa soluciona e problema aki satisfactoriamente.

PRO-DEO AANKONDIGING

Uit een door mij, deurwaarder voor burgelijke zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland kantoorhoudende in het gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 20e augustus 1966 gedaan expioit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechtelijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer van Justitie bij voormeld gerecht standplaats Aruba, biijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uitende hiervan domicilie kiezende aan de Nassaustraat No. 68 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de voort, is bijdeze opgeroepen ARTURC ⁻⁻RNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat No. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederiandse Antillen of eiders, om op woensdag 30 november 1966 des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg zittingsplaats Aruba, ten raadhuize alhier te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld gerecht heeft aanhandig gemaakt; mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van requireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

Aruba, 20 augustus 1966.

De Deurwaarder b/h Gerecht Vnd.,
(Get) M.O. Oduber.

Pina-Lampe a pasa revista riba literatura antiyana

KRALENDIJK,

E poëta Nicolas Antonio Pina-Lampe, kende tambe ta hefe di e departamento di informacion di Gobierno di Aruba, tabata na Bonaire durante fin di siman pasa, unda, riba invitacion di Centro Cultural Bonaire y cu cooperacion di Bonaire, el a tene un charla tocante algun aspecto di literatura Antiyana.

Na e charla aki tabata presente entre otro S.E. Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot, su yiu Srta. Jane Debrot, gezaghebber di Bonaire, Sr. Morkos, diputado Sr. Saleh, Sr. Rudy Ellis di toeristenbureau di Bonaire y diferente otro personalidadnan.

Tabata un charla interesante, den cual Sr. Pina-Lampe a pasa revista riba e diferente movementonan literario di nos literatura, mencionando e motibonan pakiko nos prome poëtanan a scribi na Spanjo, e causa di e periodo cu profesor Terlingen ta califica di pasivo y e renacemento nobo den nos literatura.

E orador a pone enfasis tambe riba e estimulo di e revista "literario " De Stoep" cu Dr. Chris Engels na cabez, e influencia di "Simadan" y e valioso contribucion di nos gobernador y literato Mr. N. Debrot na desaroyo di nos valornan literario.

Srtas. Landwier y Heitkonig di Kralendijk a duna realce na e anochi aki recitando algun poëmanan menciona den e charla.

Entre e poëmanan recita tabatin "Nocturno" di Federico Oduber, "E Ultimo Caribe" di Hubert Booi y "Mijn Cactusbloem" di Burny Every.

Durante permanencia di Sr. Pina Lampe na Bonaire el a establece contacto cu ehecutivonan di Trans World Radio en relacion cu un proyecto cu e tin pa un transmision cultural via e emisora aki na cual lo duna su cooperacion tambe S.E. gobernador Debrot den su calidad di literato.

7 Persona a ser sentencia na morto na Egypto ayera

CAIRO --UPI -- E tribunal supremo di seguridad a sentencia 7 persona na morto ayera pa motibu cu nan a conspira pa derroca presidente Gamal Abdel Nasser anja pasá. E shete personanan aki qu a ser condená, ta culpabel, segun e fallo di e tribunal estatal, di a dirigi un complot di e hermandad musulman, pa asesina Nasser durante celebracion di e aniversario di e revolucion egipcio.

Observadornan ta kere cu e pena capital qu a ser impone riba e shete convictonan aki ta constitui un indicacion di qu Gobierno a decididi na anquilá, di inmediato y pa semper, e hermandad en cuestion. E agrupacion a ser proscribi na aña 1954 tempu qu un di su miembronan a tira ocho biaha riba Nasser na Alejandria. Tur e tirunan a hera e blanco.

Entre esnan qu a ser setencia ayera ta figura e abogado Sayed - Kotb, supuesto instigador di e confabulacion di 1965. E otronan ta Aly Ashmawi, Mohammed Hawash, Abdul Fattah Ismail, Ahmed Abdel Sames, Sabry Ibrahim y Magdi Metwalli.

Nasser a confirma e setencianan contra di nan. En relacion cu e completo aki un total di 43 persona ya a bira victima.

22 otro acusado a ser condena na cadena perpetua cu trabaonan forsá, shete mas lo mester di cumpli condenanan di 15 aña di trabaonan forsa den prison y cuater otro a ser setencia na 10 aña di trabaonan forsa. Diasabra ultimo, shete otro acusado a ricibi castigu perpetua. Entre esnan qu a wordu setencia e dia ey tabatin dos muher y e restunan, pa completa e relacion di 43 acusados, a ser huzga den rebeldia y condena na prison pa restu di nan bida.

E tresnan aki ta biba den extranjeria.

Den e ultimo lunanan aki nan a somete mas o menos 300 miembro di e hermandad musulman na juicio, algun di cual a ser acusa di trata di mata Nasser y otronan qu kier a derroca Gobierno. Tambe nan a acusa nan di a trata na inyecta bida nobo den e organizacion qu tabata bao di intenso persecion for di aña 1954. Seis lider di hermandad a ser horcá y cientos mas manda pa prison pa bida eterno.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- "The Beatles" (d.r.p.) Ringo Star, Paul McNartey, John Lennon y George Harrison ta combersando un poco cu representantenan di prensa. The Beatles ta actua den Shea Stadium.

PROBABLEMENTE FINAL LO WORDE FILMA

Festival antiyano di cancion e biaha aki por bira "Show del año"

ORANJESTAD-- Di parti di e presidente di e comite organizador di e tercer festival antiyano di cancion Sr. Robby Schouten, nos a ser informa ayera tardi, cu e comision ta masha optimismo tocante e festival cu lo worde teni un biaha mas den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

E comite ta spera cu mas o menos cincuenta artista for di tur e islanan dj Antillas lo inscribi pa participa y hasta no ta imposibel cu e cantidad lo bira mas grandi. Tambe ta e intencion pa filma e ultimo parti di e festival cu e intencion pa despues laga e pelicula circula den e islanan di Caribe. U n jurado forma pa nuebe persona lo hanja e encargo pa scoge e tres finalistanan di e festival.

Na anja 1964 Srs. Robby Schouten y Andres Coffie a tuma e iniciativa pa organiza e prome festival Antiyano di cancion na Ruba. Manera sa socode na varios otro ocasion cu Antiyanonan cu kier, organiza algo riba nan isla, e dosnan aki tambe mester a sacrifica masha hopi pa por a yega asina leu pa presenta e prome festival. Tabatin cooperacion di diferente banda, aunke cu e cooperacion lo por tabata mehor. E festival sinembargo a sigi y e por ser considera di tabata masha exitoso.

Si na 1964 tabatin mas o menos cincuenta artista cu a participa, e anja siguiente e cantidad aki a baha te na trintiseis. Hasta tabatin un momento cu a parce cu e festival di '65 lo no a sigi, pero e trabau pisa y sacrificio di e dos organizadornan a lo largo tog tabata fructuoso, y e di dos festival a ser teni manteniendo asina e chens pa haci e festival un tradicion.

Pa e anja aki, Robby Schouten ta masha optimista. Un comite organiza a worde forma, di cual e ta president, Eddy Oleana di Corsow ta vice-presidente y Geenchi Pietersz ta coordinador. Ta posibel cu dos otro persona worde tuma den e comision.

Geenchi Pietersz ta e persona cu lo ta mas den contacto cu e artistanan local, mientras na Corsow, Eddy Oleana lo percura pa lamta e interes necesario aya y pa encurasha e artistanan Curazolenjo y Boneriano pa bin participa den e festival na Aruba. Na Islanan Ariba, e tarea aki ta den man di Glenn Peterson, un figura cu ta conoci caba pa su participacion den e festivalnan anterior. Especialmente e iniciativa pa pone "Contact-men" na e otro Islanan ta un senjal caba cu lo por spera mas interes di parti di e artistanan di e otro Islanan pa e proximo festival.

Tambe ta interesante pa sa, cu for di Corsow e comite ya a ricibi nomber di 17 artista cu ta interesa na participa.

Tambe di Bonaire lo por spera mas participacion pa e festival como cu Eddy Oleana lo percura pa via programanan na Tele-Curacao (cual ta yega Bonaire tambe) hiza e interes cerca e artistanan Boneriano.

E tercer festival, mescos cu den anjanan anterior, lo worde teni atrobe den Aruba Caribbean Hotel -Casino y lo cuminza den e segundo mitad di november y lo dura te final di december. Na tur e festival lo dura un cinco a seis diadomingo. E oranan di show lo ta di dos'or pa cinc'or di atardi. Ademas di e artistanan mes cu lo participa, lo tin tambe actuacion di artistanan invita, kendenan sinembargo lo no competi den e festival.

Den e artistanan invita, segun nos a ser informa, lo participa tambe gruponan di Aguinaldos y grupo nan di baile Folklorico.

E comision ademas a informa cu lo ta mehor si e artistanan cu lo participa, presenta cu piezanan di nan propio inspiracion y composicion y di sabor Antiyano. Esaki no ta un obligacion ya cu e artistanan cu ta desea, lo por presenta cu numeronan stranhero tambe.

E anja aki tambe e comite lo publica e conocido revista di e festival den cual lo aparece foto y otro informacionnan tocante e artistanan cu lo participa.

Na final di e festival, e comision lo laga graba un disco cu numeronan di e tres finalistanan ariba. Tambe e comision lo trata na presenta e mesun finalistanan aki na Radio Caracas Television.

Un otro plan di e comision ta, pa laga pone e final di e festival riba pelicula y laga e pelicula circula den e Islanan di Caribe y otro paisnan vecino.

Esaki lo ta na beneficio no di e artistanan solamente, sino tambe di e comerciantenan y e pueblo di Aruba.

Un bon propaganda turistico pa e Isla.

E jurado cual lo tin di dicidi tocante actuacion di e artistanan lo consisti di nuebe persona.

Tres di nan lo ta hendenan di Aruba, tres di Corsow, y tres persona neutral. E jurado lo ta bau presidencia di e conocido musico Emelindo Leonor y lo opera completamente independiente di e comision.

E deseo mas grandi di e comite ta, un cooperacion grandi pa parti di comercio y algun otro instancia. Ya Sr. Nieuw a duna e ehemplo y e comite ta spera cu otronan lo no tarda pa sigi.

E cooperacion segun un miembro di e comite, ta pa e artistanan cu di e manera aki lo hanja e siguranza cu e festival lo por bira un tradicion.

E comite mester di mas cooperacion, y ta spera di hanja esaki den e proximo simannan. E gastonan cu ta envolvi den e organizacion di e festival ta hopi halto. Pa e motibo aki tambe, e comite ta haci un yamada na e pueblo di Aruba pa yuda den alojamiento di e artistanan cu lo bin for di e otro islanan.

Famianan na Aruba cu tin relacion cu e artistanan aki lo por coopera door di tuma nan den nan cas durante e tempo cu nan tin cu actua den e festival.

Di e manera aki e comision lo por tene e gastonan hopi mas abau, sin e mes tin cu paga tur e estadianan na e hotelnan.

Den e dianan aki, e comite lo manda un carta di invitacion na tur e artistanan local pa participa den e proximo festival. Si tin artista cu no ricibi un invitacion, anto esaki ta debi na cu e comision no tabata na haltura di nan direccion.

E artista en cuestion e ora ey lo por tuma contacto cu un di e miembronan di e comite pa inscribi.



LINCOLN, Nebraska -- Radiophoto UPI -- Buscando rosea, Patty Caretto, ta termina un pueba di 1500 meter pa damas estilo liber, estableciendo un record mundial nobo cu un tempu di 18:12.9. El a baha 10.8 seconde di su record anja pasa.



Gigantesca Balau captura

Bonairianonan cu nunca sa wordu sorpresa pa piscanan grandi, debi na e factor cu na nos isla pa mas biaha piscanan grandi sa wordu captura, dia domingo pasa si tabata e caso, ora cu nan a weita e gigantesco, balau cu a ser captura pa Sres. Kees Visser, Manuel Ferreira y Cornelis Nicolaas.

Dia domingo mainta Sr. Kees Visser, kende ta donjo di e boto Speranza, huntu cu su compañeronan a sinti na altura di boca Spelonk un bonito na su liña, cual deripente a cambia den balau mashar grandi. Loke a resulta tabata cu na e plastic di 120 lb test cu un haak numero 6, tabata pega un balau di 3,35 meter, cual a pisa 560 liber. E sres, nan aki a bringa pa mas o menos un ora y mei cu e balau promer cu nan a logra matele. Mara tras di boto e balau unico aki a ser getouw trece na waf dilanti restaurant Zee Zicht. Comoquiera cu net Niagara a caba di sali pa Corsow, e pisca desacostumbradamente grandi aki, a atra un inmenso publico.

Segun Sr. Kees Visser a conta nos, e balau aki, nunca lo por a wordu captura cu si su boto no tabata di motor. Continuamente durante nan pelea cu e balau pa logra cansele y capturele nan mester a corre cu boto su tras, durante cual mas cu 800 meter di plastis a ser usa.

Riba e foto aki banda nos por mira e enorme balau di 3,35 meter di largura y 1,50 meter di omtrek, cologa riba piér na Hotel Bonaire.

Varios bishitantenan di nos isla kendenan tabata hospeda na Hotel Bonaire a saca portret di e balau grandi, cual hecho indudablemente lo forma un publicidad pa Bonaire den estranjeria. Specialmente door cu Bonaire - aparte di ta mundialmente conocí como e isla di Flamingo, tambe e ta como e paraiso di piscadornan.

MAS DISTURBIO NA CHICAGO

CHICAGO --UPI -- Gruponan di hobennan blancu hopi di nan incita pa miembronan di e partido nazi y di Ku Klux Klan, a ataca un conjunto di hendenan di color, encabeza pa Dr. Martin Luther King cu piedra y botter, quendenan tabata teniendo un manifestacion door di un barrio blancu di Chicago.

Un manifestacion qu a ser realiza door di e cayanan di e barrio South Deering, den cual contingentenan fuerte di polis tabata duna proteccion ne manifestantenan, a tuma lugar sin indicente.

Pero un grupo di mas o menos 400 manifestante, qu tabata marcha door di e barrio Evergeen Park den cual polisnan tabata schaars a ser ataca pa e gruponan blancu na nan smaak.

E terreno pa violencia a ser prepara awe tardi den un concentracion qu a tuma lugar den e parque Marquette, den cual miembronan di partido nazi di Estados Unidos, di Ku Klux Klan y di e partido Pro-autonomia estatal, a instiga e 500 personanan qu tabata reuni aya pa lanza lemanan racista qu tabata proclamando e superioridad di raza blancu.

Polisnan mester a tira den laira y trata e grupo di racistanan cu mannan duru pa a domina e violencia a cuminsa e ora ey, Pero despues, mas o menos 200 hobennan blancu a cuminsa recorre e cayanan ey banda den un actitud masha amenazador.

Den un di nan hasimentu di bochincha nan a kibra glasnan di un auto qu tabata ocupa pa un homber di color y un mucha muher blancu y a dicidi na saca for di e auto ora cu polisnan a yega. E polisnan a bolbe tira den laira pa habri e grupo for di otro.

Pero polisnan no por a impedi qu for di e daknan di cas y hanchienan ey banda piedra y frutanan putri tabata ser benta riba e manifestantenan di color qu tabata pasa den caya. E animosidad a bira mas intenso ainda ora qu e hendenan di color a dicidi na cuminsa corre den e cayanan cu e intencion pa defende nan mes.

Te ne punto ey shete persona a ser deteni.

Den e ultimo etapa di e marcha door di e barrio South Deering, polisnan a hasi bon uso di nan klop nan contra e multitud di hendenan blancu pa a pone nan retrocede. E manifestantenan, qu tabata cam na qu mannan serra na otro, a sufri un sota pisa ora cu nan a ser ataca cu un serie di proyectilnan. Un di e ayudantenan di King a bisa qu entre 20 pa 30 manifestante a resulta lesiona.

Vietnam del Norte respecto proposicionnan

TOKIO --UPI -- Gobierno di Vietnam del norte a denuncia oficialmente e gestionnan cu Estados Unidos ta hasi pa logra un solucion pacifico den e guerra Vietnames ya rechaza e conferencia di paz cu e tres paisnan asiatico a propone.

Ministerio di relacionnan exterior Vietnames, segun a ser anuncia pa agencia oficial di noticia dje pais ey, den un transmision capta na Tokio ta bisa : "Nan a denuncia energicamente tur suplica pa un negociacion pacifica di parti di Estados Unidos pa resolve e problema di paz na Vietnam.

Luego, ademas di a rechaza tur participacion den combersacionnan di paz cu asociacion di sudeste asiatico (ASA) a propone ministerio di relacionnan exterior a denuncia individualmente na cada un di su miembronan :

"Cada un dje tres miembronan dje ascociacion ta un lacayo di imperialistanan norteamericano britanico na opone independencia y paz di pueblo di Indochina y sudeste asiatico, asina e transmision di Hanoi a bisa.

E asociacion di sudeste asiatico ta forma pa Tailandia, Malasia y Filipinas.

E transmisora di Hanoi a continua :

"Gobierno di Thailandia a ofrece su terrotorio como base pa avionnan di estados Unidos bombardea republica di Vietnam.

"Filipinnan ta contitui un importante base aerea, naval y logistica pa e ehercito agresor di Estados Unidos.

Y ademas gobierno Filipino a dicidi na manda 2000 solda Vietnam del sur pa yuda e agresor. Tambe a transmisora ta bisa cu Malaya a bini pa apoya posicion di Estados Unidos.

Liu Shao Shi di China ta bai bandona puesto

TOKIO --UPI -- Na Pekin ta circula rumornan cu insistencia, cu president di China Comunista Liu Shao Chi, a ser retira foi su puesto.

E informacion den e direccion aki a ser ricibi foi corresponsalnan Hapones cu ta na capital di China.

E rumornan ta hanja afirmacion como cu Liu no a aparece den diferente ocasionnan oficial, por ehempel na ora di recepcionnan cu e como president mester tabata presente pa representa e pais.

Por ehemplo na un recepcion cu a tuma lugar diadomingo, na honor di vicepresident di Zambia, Reuben Chitandika Kamanga cu ta na bishita na Pekin. Liu no a presenta.

Kamanga a ser ricibi pa Mao Tse Tung, vice president Tung Pi Wu y prome ministro Chu en Lai pero Liu a brilla pa su aucencia. Sinembargo no tabata posible pa por a logra hanja un confirmacion cu Liu a perde su puesto. Algun dia pasa cu e di 11 reunion dje poderoso comite central di partido a termina na Pekin, nomber di Liu Shao Chi, a ser menciona na di ocho lugar despues di nomber di Mao Tse Tung, apesar di su posicion di hefe di estado.

En cambio e ministro di defensa, Lin Piao, a ser nombra inmediatamente despues di Mao, loke a haci cu e observadornan politico a yega na e conclusion cu ya lo nan a soohe un reemplazante pa Shao.



CHICAGO -- Polisnan ta bringando cu un tirador di objetos hoben den e ciudad aki durante un demostracion di hondenan di color den un barrio predominantemente blancu. Diferente incidentenan di menor importancia a ser registra. E marcha aki tabata dirigi pa Martin Luther King. (Radiophoto UPI)



CHICAGO -- Dr. Martin Luther King (na robes) y otronan ta hui for di e awaceru di objetonan y tambe pa un awaceru pisá qu a cai net ne momentonan ey durante e marcha di "openhousing" den areanan predominante blancu. (Radiophoto UPI)

Campesina ta duna luz na cuatrillizo

BOLIVAR --UPI -- Un cunukero hoben a duna luz na cuater criatura, cuater dia pasa, segun nan a duna di conoce awe y nan a anuncia qu tantu e mama como e muchanan ta den bon estado.

E mama di e ohochinan, tres mucha muher y un mucha homber, yama Rosalia Aguirre y tin 32 anja di edad. Su esposo, Leocio Arnaldo Fernandez, di 40 anja di edad, tabata buscando un miho trabao pa por mantene e famia grandi awor.

E matromonio ya caba tabatin tres jiu, dos mucha muher di 12 y 2 anja respectivamente y un mucha homber di tres anja.

E dunamentu di luz multiple aki a tuma lugar durante fin di siman qu a caba. E dokter qu a practica e parto a bisa qu e tabata spera unicamente tres criatura y pa sopresa a ripara qu tabatin unu mas pa bini na mundu.

E mayornan a duna nan e nomber di Nelida Sara, pa e prome mucha muher qu a nace, cual su peso tabata 1.650 kilo; Arturo Hu- 2.050 ; Delia Isabel pe di dos mucha muher di 1.750 kilo y Maria Lujan pe ultimo, di 1.400 kilo.

E criaturanan ta den e sala di e centro-infantil di e pueblo aki, qu a ser traha specialmente pe ocasion aki. Den e centro nan a pone un stoof qu ta mantene e kamber di e muchanan den un ambiente di 30 grado centrigrado.

E jiu di mas chikitu Maria Lujan, a ser pone den un couvese.

E mama di e cuatrillizo tabata interna den e centro aki dos luna prome qu e dunamentu di luz Rosalia Aguierre a declara :Na principio nos tabata spera un jiu. Pero despues, luego qu mi a bai dokter, nos a ser pone na altura qu tabata trata aki di dos tal bes tres, pero nunca cuater.. manera esaki tabata en realidad."

Ela agrega qu su esposo Leoncio ta donjo di un machin cosechador den sodiedad cu un amigu. Den e tempunan qu e machin no ta traha., e ta drecha motornan di auto y maquinarianan agricola.

GRADECIMIENTO DI BALAGUER

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a dirigi su mes pa via di telegram pa e presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson, pa expresa su "reconocimiento pe motibu di aumento di e cuota azucarera dominicana".

Republica Dominicana a ricibi un aumento diasabra ultimo di 132.365 ton den su cuota pa e Mercado preferencia, pa salba e deficit di Filipinas y Panama.

Balaguer ta considera e aumento como testimonio di amistad y un ayuda, "Valioso ne esfuersonan qu ta ser realizar den bida economica pa saneamiento di e industria azucarera".

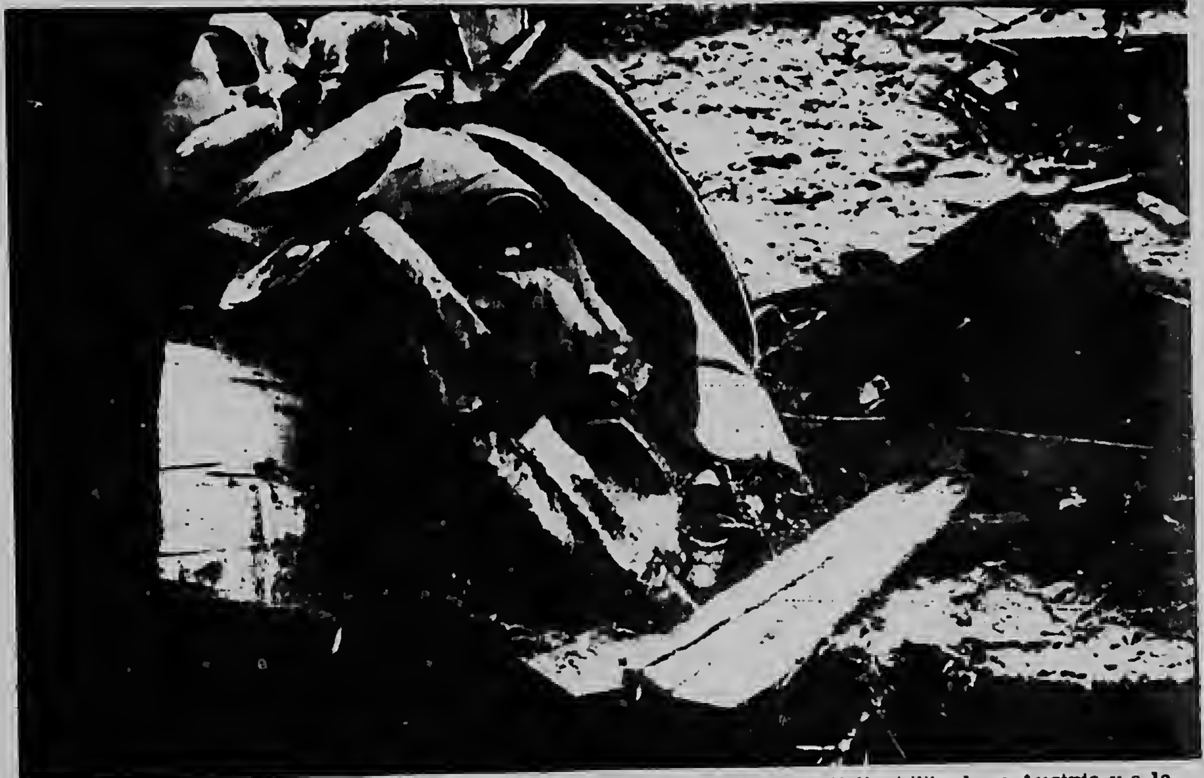
Finalmente, Balaguer a expresa na Johnson qu e gesto di e aumento ta "masha practico den e campo di cooperacion economica den e sentimientonan di solidaridad qu ta uni e dos paisnan aki cu otro, cual a ser identifica den e ideal superior di paz y fraternidad interamericano".

CANDELA BORDO DI "SIGNE THOLSTRUP"

BOUGIE (Argelia) -- UPI -- Tabatin un candela bordo di e barcu dinmarques "Signe Tholstrup" qu ta ancla den e haf argelino aki. Un di e tripulantenan a perde su bida. Capitan y ocho otro nabegante a ser roscata pa un otro barcu. E barcu tabata carga cu gas butando di un volatilidad grandi.

Stock Market

ddressograph	57 5/8	Lockheed Aircr.	54
CF Ind.	44 1/8	Loew's Inc.	23 5/8
llied Chemical	35	Lonestar Cement	15 1/8
llis Chalmers	24 1/8	Mont Ward	35 1/2
luminium Co.	73 1/2	Monsanto	60 5/8
merade	70 1/4	Nat. Acme	41 1/4
m. Can	49 3/8	Nat. Cash. Regist.	80 3/8
m. Foreign Power	17 1/8	Nat. Distillers	31 3/4
m. Metal	--	National Lead	54 5/8
m. M. Fdy	15	New York Central	56 1/2
m. Std.	16 3/8	No. Am. Aviation	45 1/4
m. Smelting	54 1/8	Olin Mathieson	52 7/8
m. Tel. and Tel.	50 7/8	Otis Elevator	39 7/8
m. Tobacco	30 3/4	Pac. Gas & Elec.	29 1/2
naconda Copper	67	Pan. Am. Airways	63 3/8
rmour	34 1/2	Paramount Pictures	71 1/4
tlantic Refinery	83	Penn Railroad	46
tlantic Castle	65 1/8	Phillips	46 1/2
alt Ohio	31	Public Service E.G.	29 3/8
ell Int.	8 1/2	RCA	45 3/4
endix Aviation	65 5/8	Republic Steel	35 5/8
ethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	34 7/8
law	25	Royal Dutch	34 1/8
oeing Airplane	59 1/8		
anadian Pacific	52 7/8	Servel	6 1/2
aterpillar	36 5/8	Sinclair Oil	61 1/8
ase (J.I.)	23 1/4	Shell Oil	58 1/2
erro de Pasco	34 1/2	Socony Mobil Oil	43 7/8
hesepeake & Ohio	63 1/8	South. Co.	24 3/4
hrysler	34 1/4	South. Rail	--
olumbia Gas	25	Sperry Rand	29 7/8
on. Ed.	32 5/8	Standard Oil of Cal.	58 1/2
ons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of Ind.	46 1/4
Cong. Nan	23 1/8	Standard Oil of N.J.	62 7/8
Continental Can	53 1/2	Standard Brands	29 1/8
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	51 1/2
Corn Products	40 1/4	Studebaker	36
Crown Zellerbach	42 1/2	Swift & Co.	43 1/8
Curtiss Wright	19 3/4	Texaco	65 1/4
Det. Edis.	29 3/4	Texas Gulf Sulphur	89 1/4
Douglas Aircraft	58 1/8	Texas Instruments	128 1/4
Dupont Nemours	170 1/4	Textron Ing.	49 3/8
Eastman Airlines	83 1/4	Timken Roller Bearing	39 3/8
Eastman Kodak	118	Twentieth Century Fox.	26 1/4
Western Bancorp	30 1/2	Union Carbide & Carbon	53 7/8
Firestone	43 3/4	Union Pacific	34 1/8
Ford Motor	42 1/4	United Aircraft	75 1/2
General Electric	85 1/4	United Airlines	56
General Foods	66 1/8	United Fruit	31
General Motors	73 1/4	United Gas Corp.	51 3/4
Gillette	33 5/8	United Steel	40 1/4
Glidden Co.	19 1/2	United Gypsum	49 3/8
Goodrich	59	U.S. Rubber	38 5/8
Goodyear	48 1/2	U.S. Smelting	44 5/8
Grace	41 7/8	Warner Bros.	13 7/8
Greyhound	17	Westingh. Air Brake	30 1/2
Gulf Oil	50 1/4	Westingh. Electric	43 1/4
Hud Bay M.	67 5/8	Woolworth	20
Hupp	5	Dow Jones Index	792.03
IBM	329	Ark La Gas	38 1/8
Insp. Corp.	30 5/8	Brit. Am. Oil	27 3/4
Int. Harvester	38 3/4	Brit. Petr.	9 1/8
Int. Nickel	81 1/2	Creole Petr.	32 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/4	Electron Spl.	20
Johns Manville	51	Espey Mfg.	9
Jones and Laughlin	52 1/4	Giant Yell	11 1/8
Kan. City So. Ind.	35 1/2	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	30 3/8	Norf. So. Ry	41 1/4
KLM	141 3/8	SBD. W. Air	26 3/8
Koppers	24	Seeman Br.	4 1/4
Kroger Co.	25 5/8	Syntex	78 5/8
Lehman Corp.	28 7/8	Tech. Mat.	8 5/8



VIENNA -- Awacerrunan pisa a causa inundacionnan en masa den e parti Oost Tirol, na Austria y a laga e autonan aki bai sosega contra di un palu. Unidadnan di ejercito tabata yuda den e trabaonan di rescate. 14 persona a perde nan bida den diferente accidentenan. (Radiophoto UPI)

Gobierno Argentino a habri 4 organizacion estudiantil for di otro

BUENOS AIRES --UPI --Gobierno a habri cuater organisacion estudiantil for di otro despues di e manifestacionnan ruidoso qu a ser realiza ayera nochi den e centro di Buenos Aires y capital di e provincia central Cordoba.

Polisnan a detene 83 studiante na Buenos Aires en vista di un manifestacion di protesta contra e decreto di intervencion den universidadnan argentino.

Na Cordoba por lo menos 10 studiante a ser detene durante mas di dos ora di chokenan cu polis.

E ministerio di asuntunan interior a declara qu e federacion universitario argentino (FUA) e junta ejecutiva di intercentronan di e capital di medicina, a ser habri for di otro debi ne declaracionnan publica qu a ser hasi contra e decreto di Gobierno di presidente, teniente coronel Juan Carlos Ongania.

E organisacionnan en cuestion ta sindicatonan estudiantil qu ta conta cu mas o menos un tercera parti di e 81.000 studiantenan di e universidad di Buenos Aires entre e miembronan.

E detencionnan di ayera nochi a tuma lugar durante un batalla campal entre polis y mas o menos 300 studiante di e facultad di ingeniera.

MARCHA DI PROTESTA PA E CAPITAL FRANCES

FONTAINEBLEAU (Francia) -- Gobierno frances ta enfrentando e posibilidad qu nan ta bai organiza un marcha di protesta grandi pa Paris, a menos di qu Gobierno lo por soluciona e problema di desempleo qu a ser causa pe evacuacion di e basenan militar norteamericano den plazo di un luna.

E delegadonan di e 18 mil trahadornan qu a ser afecta a wordu señala pa dia 15 di september pa tene e marcha, cu excepcion si Gobierno entretanto lo a adopta medidanan concreto di auxilio.

Presidente Charles de Gaulle di Francia, a ordena e forsanan di Estados Unidos, y di e otro paisnan alia pa nan bandona Francia prome qu dia prome di april di aña 1967. E fin di siman aki nan lo tene un "conferencia nacional", cu asistencia di 500 delegados -- entre cual varios alcalde y miembronan di Parlamento -- a fin, di pone presion riba Gobierno pa e proba un programa di ayuda di e obreronan.

Entre e conclusionnan qu a ser tuma pe "conferencia nacional" ta figura entre otro;

-- Qu Gobierno ta paga e trahadornan qu a ser kita for di trabao nan salario completo te dia prome di april, fecha limita pa evacuacion.

-- Y qu autoridadnan lo duna un ayuda economica generoso te ora qu esnan qu a perde nan trabao haña un otro atrobe, preferiblemente den nan propio zonanan di cas.

Albert La Blanquie, presidente di e sindicato di trahadornan di e basenan norteamericano, a revela qu e mayor parti di e empleadonan frances tabata ricibi un salario bastante regular.

Seramentu di e fabrica pa drecha avionnan na Chateroux, den e parti central di Francia, a provoca disturbionan den e ciudad ey caba.

PIONEER 7 TA SIGI DUNA BON INFORMACION

MOUNTAIN VIEW (California) -- UPI -- Pioneer 7, e laboratorio espacial qu ta den un orbita amplio rond di solo, a sigi manda "Bon informacion" durante di enter dia y, segun e cientificonan a manifesta den e centro di investigacion, e seis instrumenonan qu e tin abordo ta "funcionando perfectamente". E satelite ta den un orbita estabiliza di 151.968.000 kilometer for di solo y mas o menos 763.102, for di terra.

Control di e satelite a ser pasa diasabra for di e laboratorio retropulsion di Pasadena, pe centra di Ames, qu ta keda na 45 kilometer sur di San Francisco.

E atena sensible di Pioneer Shete ta sintoniza directamente cu terra y lo mester continua manda informacion durante un periodo di seis luna, aunke e por funciona perfectamente te hasta dos aña, segun e cientificonan a afirma.

E datonan qu nan a ricibi di Pioneer 7, ta ser pone banda esnan di Pioneer 6, qu te ainda ta den orbita solar.

LIMA --UPI-- Dia 28 di luna aqui nan ta celebra na Tacha di 37 aniversario di reincorporacion dje provincia di Peru, despues cu e tabata 50 anja den poder di Chile cu motibu di guerra di 1879.

Lo asisti na e festejonan segun a ser anticipa, presidente Fernando Belaunde Terry, quende den e ocasion aqui ta inaugura diferente obranan publica, incluso un planta di energia electrica.

Conferencianan di paz entre Indonesia y Malaya

YAKARTA --UPI -- E comando Indonesio yama "Aplasta Malaya", conoci como "KOGAN" a cambia awor di nomber pa jame "Comando Supremo di operacionnan" (KOTI), segun un vocero a informa despues di un sesion di dos ora di tal organisacion.

Sukarno a declara na prensa cu directiva di Koti lo ta e mesun cu Kogan tabatin, cual su comandante supremo ta presidente Sukarno. Commandant interino lo ser Abdul Harris Nasution, y hefe di estado mayor general Suharto.

Sukarno a agrega cu supremo cuerpo ejecutivo lo continua su tarea como mandato di pueblo pa alcanza e objetivonan dje revolucion Indonesia.

"E reunion di Kogan", --asina Sukarno a bisa -- " adiscuti e medidanan cu tin di sigui na e tratado di paz firma denter di Malaya y Indonesia, dia 11 di agosto den e capital aki.

El yega na e conclusion cu e solucion pacifica dje problema di Malaya lo tin di basa, di tur manera den acuerdo di Manila di 1963, en armonia cu e tratado subscrito na Yakarta.



WASHINGTON -- E alcalde di New York, John Lindsay ta conta e subcomision di investigacion riba e problemanan di ciudadnan mericano en cuanto di un ley di belasting qu ta di vigor di diferente di e ciudadnan aki y a hasi un yamamentu pa soluciona e problemanan reinante. (Radiophoto UPI).

LO MI CONTA BOSO DI ....
E TESORO SCONDI

E storia 'ki a pasa hopi tempo pasá, tempo di pirata, tempo cu barconan no por a nabega cu sosiego, pasobra di un ora pa otro nan por ser atacá.
Aki den mar Caribe tabata tin hopi di e barconan 'ki. Tempo di e storia 'ki ta tempo romantico cu matrosnan di paisnan desconoci ta bay nabega pa busca rikeza, ma lugá di rikeza nan tabata haya nan morto den un lugá cu nan no tabata conocé, un lugá cu nunca nan a pensa di bishita.
Y ta den e temponan ey e storia 'ki a tuma luga.
Den mar Caribe tabata tin hopi rikeza, ma tambe hopi hende malo y hopi peliger. Cantidad grandi di barco tabata sali foi Europa bin busca rikeza aki banda. Ma piratanan tabata bin huntu mescos cu warawara y e piratanan di mas malo tabata nabega aki banda, pasobra nan tabata sá cu aki banda nan lo haya rikeza pa horta. Esun di mas malo tabata: "El Corsario Negro".
Un barco grandi y bunita cu tabata ser comandá pa un pirata masha malo y cu tabata llama "El Temerario". E coló di e barco 'ki tabata preto y pesey nan tabata llamé "El Corsario Negro".
Asina cu barconan tende cu e ta den cercania nan no tabata sali foi waf. Nan tabata keda te ora cu nan haya seguridad cu pa un of otro motibo e no tey mas.
Den henter mar Caribe tabata conocí cu El Temerario tabata un homber cruel sin amor pa su prohimo.
Asina el mira un barco ta acerca e tabata atacá, no ta porté di cua nacion ni di ken e barco 'ki tabata.
Wel e pirata 'ki tabata tin na mar Caribe diferente lugá foi unda e tabata opera. Esaki kier meen hopi luga foi unda e tabata atacá e barconan cu tabata bin aki banda o cu tabata bay Europa. Un di e lugánan 'ki tabata Ruba.
E piratanan a scohe Ruba, pasobra e tabata un lugá chikito y cu un bon entrada. Luga cu nan tabata keda ora nan llega Ruba tabata Balashi, o mihó bisa Spaans Lagoen, Aki tin biaha nan tabata keda simannan largo ta drecha nan barco cu tabata kibra, y tin biaha te hasta dera nan tabata dera nan rikezanan aki na Balashi.
E piratanan 'ki tabata hende cu tabata tin hopi rikeza. Riba un dia nan a atacá hopi barco pareuw y nan a haya atrobe cantidad grandi di rikeza. Nan a planea pa bay lo mas pronto posibel Cuba, ya cu mayoria di nan tabata pasa algun tempo promé cu nan organiza otro expedicion.
Y berdad nan tabata bay rumbo Cuba, ma ata nan a ser ataca pa barconan di guera Spanjo cu foi hopi tempo tabata busca nan. Y e biaha aki no tabata tin scapatorio pa nan.
Nan lo ser poni preso. Y e Spanjonan lo haya nan rikeza. Pesey capitan "El Temerario" a duna orden pa nan bin Ruba back. Berdad, awó cu nan tabata sá cu nan tabata na peliger nan a nabega mescos cu hende loco y a haya chens di drenta waf di Ruba promé cu e Spanjonan a llega nan.

Ma leuwnan ya e Spanjona tabata bini, pasobra nan tabata sá cu e biaha 'ki ta nan unico chens pa caba cu e barco pirata 'ki.
Capitan di e barco di guera Spanjo a duna orden pa sigui nabega y pa ataca te hasta den waf di Ruba. E temponan ey Ruba no tabata tin un bunita waf, manera awó ma toch e hendenan di e tempo ey tabata gusta waf di Ruba masha hopi.
E tabata un di e miho den Caribe. El Temerario cu a mira esaki a duna orden pa saca tur tesoro promé cu e Spanjonan llega.
Nan tabata ripara cu e Spanjonan tabata bin ora pa ora mas cerca y pesey nan a dicidi di dera e tesoro na Seroe Preto.
E cero 'ki ta keda poco pa Nort di Solito.
Aki nan a traha manera bestia pa por sconde e tesoro promé cu e Spanjonan llega.

(lo e sigi)

NEW ORLEANS --UPI -- E general di brigada en retiro Louis G. Guerre, cu a companja general John Pershing den su expedicion na Mexico na 1916, a muri diadomingo na edad di 82 anja.
Guerre a presta servicio den dos guerra mundial y den es- un di dos tabata comandant di campamen di Claiborne (Luisiana)
Durante ministracion di Huey P. Long ta hefe di policia di estado a espacio di varios anja desp di segunda guerra mundial e cupa cargo di director regio dje oficina veteranonan.
Guerre a incorpora na guardia nacio ii Luisiana na 1906 y tabata c an di compania ora cu ela uni expedicion di general Persh . El a retira di guardia n 49.



DALLAS -- Un avion C-123 di forsa aerea mericano, qu a ser converti specialmente den unu pa spuit areanan, ta bula hopi abao riba e ciudad Dallas, y ta spuit un insectididad riba e ciudad. Nan ta combatiendo e epidemia encefalitis (malu di soño) qu ta ser causa pe muskitanan Cutex. (Radiophoto UPI)

Na noordoost di Dallas nan a spuit insecticida pa combati epidemia

DALLAS -Texas - UPI -- Bulando casi na altura di palunan grandi, cuater avion di forsa aerea norteamericano a spuit e parti noordoost di Dallas cu insecticida pa combati e epidemia encefalitis qu a causa cincu morto y 81 otro victimas.
E avionnan C-123 mester a bula entre un capa serra di nubianan. Durante fin di siman nan no por a hasi ningun vuelo, debi ne bientu fuerte y poco visibilidad, interumpiendo e accion asina qu nan a cuminsa diabierne ultimo e muskitanan.
E automobilistanan qu tabata riba e highway Northcentral a keda asombra ora cu nan a hisa cabez y mira e enorme avionnan pasa na un altura hopi abao riba e caminda. "Tabatin cincu morto", asina Dr. Hal J. Dewlett, director di sanidad di e ciudad a duna di conoce, agregando cu for siman pasa e casonan di personanan qu a ser afecta pesaki a alcansa e total di 81.
Nan ta calcula qu lo tin mester di shete dia pa spuit henter e condado cu malathon, un insecticida di hopi potencia qu unicamente mester di 100gram pa 40 meter cuadra.
"Nos mester por controla e epidemia ey di cualkier forma," asina Dewlett a manifesta kitando e sugestionnan un banda di qu malàthon ta provoca enfermedadnan den sanger, cual speculacion no ta wordu apoya pe examen nan di laboratorio.
E servicio di salud publica di Estados Unidos a declara qu malathon no ta malu pa sernan humano, animalnan y matanan, pero Dr. Richard Halden, director di e centro di sanger Carter, di Forth Worth a previni contra e efectonan di e insecticida. "Na Dallas nan mester tuma algun precuacion of lo termina cu mas casonan di enfermedad di e sanger en bes di encefalitis", asina Halden a afirma.

E viaje di Beatrix

E no tabatin mas e sentimiento di esposo, e mujer tabata un desconocido pe.
Ba weta Claudia ultimo dianan aki?
Si dos dia pasa mi tabata cerca dje. Ela bira poco mas fuerte y ta anhela pa bini cas. Di e transporte cu avion e no ta corda nada. Si toer cos bay bon anto aki poco luna e ta aki.
Helena su corazon ta bati y ela kita su cara pa no weta Alberto.
No esey si no. Mi kier bira donjo di Landini. Claudia semper tabatin toer cos. E tin un karakter bon y suave.
Mi ta compronde cu Alberto a scogele na mi lugar pasobra mi tabata mucho joven.

Y pesey mi kier pa Beatrix keda aki. Lo bo compronde pakiko awor. Te dia cu Claudia ta asina leeuw cu e por zorg pa Manuela hopi tempo ta pasa.
Ata Manuela bini", Helena a bisa y a lamta bay para na bentana. En berdad Manuela cu Beatrix tabata bini for di jardin. Nan tabata camna poera y Manuela tabatin un sonrisa riba su cara.
Mi Manuela ta masha contento Alberto a bisa pero su wowonana keda ta fija Beatrix.
Manuela a corre bin brasa su tata. Beatrix a weta bo auto el a bisa. Nos a caba di sali cu e ponynan. Mi ta contento cu ba bini back y Beatrix tambe ta contento.
Alberto Landini a pasa man den cabey di su jioe y a bisa:
Berde el a bisa asina. Pero unda el a keda?
E no kier a bini. E di pa mi sol bini.
Por fin un poco di tact. Helena a bisa. Mas parti e no sabi su lugar den es cas aki.
Tante Helena no gusta Beatrix at all. Manuela a bisa e tata.
Loebida esey mi jieo, bo no ta compronde e cosnan ey. Landini a bisa su jioe pasobra el a hanja es combersacion aki incapaz pe jioe. E no a pensa cu su cunada Helena tabatin un antipatia personal pa Beatrix.

Y ademas Beatrix ta mi mejor amiga, mi stimele mashar hopi. Hasta frances e ta sinja mi. Manuela a bisa.
Wel parce cu boso tabata mashar activo. A bira tempo pa mi bin weta boso trobe, tabata comentario di Landini.
Si pappie hopi biahe ma anhela pa bo.
Helena a hari duro : E tin mashar miedo. Ma purba hopi biahe pa kita su miedo, pero e ta hasi es ora manera ta mata bo ta bay matele.
Manuela a bay para cerca di su tata : Mi no tin miedo, pappie Co bo of Beatrix lo ma bay laman pero cu tante Helena no. Te ainda bo tin miedo di awa? Pero mi ta contento cu bo kier bay cu mi si. Si ta asina anto tante Helena no tin razon.
Helena a sinti es cos cu Alberto y su jiu abiertamente asina tabata contra di dje. Awe no tabata Helena su dia. El a pensa otro cos ora cu Kaizer a bin bisele cu Alberto a yega.
Basta dia nan no a cuminsa sirbi mesa pa cuater. Ilse tabata sirbi cu cara cora y Kaizer a knik contento ora cu senjor Landini a aprecia e cuminda.
Despues di cuminda tur a bay be be mokka den sala grandi. Manuela tambe tabata ey sinta dilanti di su tata.
Helena tabatin un color stranjo. E tabata agita, ainda e no por a accepta cu su ruman tabata bira bon.
Beatrix a sinti cu awor Helena tabata mas contra di dje cu nunca, awor Alberto tabata aki.
Landini tabata poerba conbersa pero ni Beatrix ni Helena tabata paga tinu pasobra nan tabata ocupa cu nan mes pensamentunan.
Ora cu Manuela a ofrece pa toca algo riba piano mes ora tur tabata di acuerdo. Manuela a camna bay ne piano y a toca tur loke cu e tabata sabi. Tur tres cu tabata tende a aplaudi pasobra Manuela a toca sin fout y sigur.
Bunita, Manuela, mashar bon, Landini a bisa cordando riba su senjora tempo cu e tambe tabata toca piano pe anochi.
Despues di es pida alegre aki, Helena a manda Beatrix bay na su manera di semper.
Senjorita Mangolini, mi ta kere cu nos no tin mester di bo mas, pasa bon anochi, "Helena a bisa. Beatrix a bira cora ademas pasobra cu Alberto tabata ainda den sala.
Landini a drey weta Helena cu un wowo y a bisa ora cu Beatrix a bay : Bo no tabata mucho beleefd, Helena. Mi tabata cerca di observa su dilanti. E mester sabi ta unda su lugar ta, Alberto. E kier sabi cu e ta mashar cos."
Ami semper a hanja senjorita Mangolini mashar beleefd y humilde. E ta di un bon famia y bo no mester ofendele.
No tuma mi na malo, Alberto. Bo tin razon, tin biahe mi ta irresistible. Esey ta hasi mi jaloers.
Cu es palabra nan aki ela buk sunchi Landini.
Jaloers?
Bo no ta comprende, semper e ta cu Manuela. Manuela ta mi sobrina, jiu di mi ruman stima. Y awor e tin tur derecho riba es mucha.
"Pesey bo tabata kier mi mandele bay".
Helena a baha cabes.
Mi no sabi, podiser. Mi no ta comprende bo Helena. Claudia tabata henteramente otro. Maske boso parce otro na cara, Claudia tabatin un karakter completo otro for di bo. Bo tin e parecido di Claudia promer cu ela opera.
No corda es cos ey, Alberto. Di un manera of otro tur cos lo resulta bon.
Si podiser toer cos logra pero ta un caminda largu ainda. Y nos tin Manuela. Awor cu Claudia ta birando bon mi ta pensa kiko hasi Si mi mester manda Manuela Merca pa opera si of no. Dokter Rabenhorst kier pa mi mandele, pero te ainda mi no por dicidi. E idea unicamente cu Manuela tambe por resulta den un inconciente pa anjos mescos cu Claudia ta duna mi miedo.
Bo no sabi nunca cu hasta pero cu esey por sosode. Manuela sin embargo no tin mucho tempo y mi no mester vasila awor cu parce Claudia ta birando bon poco poco. Mi ta hanja cu mester doenele un chens prome cu ta laat.
Alberto bo no sabi nuncua si e dokternan ta hera.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Puede hoy dedicar el tiempo a ir a la peluqueria, sin qu cause perjuicios a sus obligaciones cotidianas. Cosas importantes le sucederan en oras de la tarde. Este alerta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si tienen alguna duda, planteela. No rumie inquietudes en la soledad. Sea comunitivo. Acepte consejos. Pida ayuda. Las dificultades mayores surgiran sobre el dia viernes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Esta atravesando por un periodo en que disfrutara de mayor popularidad. Tendrá agradables encuentros y debe valerse de sus habilidades para sacar el mejor partido. No hagan caso de las envidias.

CANCER (jun. 21 a jul.22) Usted tiene en mente un nuevo plan que requiere que sea comunicativo con otras personas de confianza pues ellas le ayudaran a llevarlo a cabo. Los asuntos del corazon seran favorablemente afectados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de mostrar naturalidad y no se altere ni ponga cara seria ante la adversidad. Hay que saber vencer, pero es hermoso para el espiritu el aceptar los fracasos.

VIRGO)agto. 23 a sept. 22) El trabajo sobre lo relacionado con asuntos economicos, debe estar en orden. No marche contra la corriente en asuntos familiares. Resista las dificultades unos dias. No mienta en asuntos legales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia de grandes emociones. Trate de hacer las cosas mas importantes antes de las doce del dia. Por la tarde y la nochi pocure reunirse con personas de su mas estrecho circulo familiar.

ESCORPION (oct. 23 anov. 21)

Hoy es dia en que notará algunas contradicciones. Gente de su amistad enseñara un lado feo. Y por el contrario, gente en que no confiaba mucho le ofreceran pruebas de lealtad y amistad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia en que las horas de la mañana le depararan sorpresas. Sentira grandes preocupaciones y le acosaran algunas dudas. Es conveniente que estudie la situacion en que se encuentra su cuenta bancaria.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) El dia del amor, de las mas gratas realizaciones en el orden sentimental. Este la mayor parte del tiempo junto a la persona amada. Cuide la salud, que tiende a crearle dificultades.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dia positivo para mudanzas, para compras, para trasladar documentos, para celebrar juntas. El trabajo esta influido por una corriente positiva. Trate de que sus asuntos sentimentales esten al dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Quedese hoy en la casa o en la oficina. Abstengase de participar en fiestas. No discuta. No discrepe. No ventile asuntos peligrosos. No vaya a polemicas o competencias. Un dia negativo en sus 24 horas.

SI SU HIJO NACE HOY......

El o ella seran personas dinamicas de las que todos querran ser amigos. Debe enseñarles el deber del trabajo desde temprano porque tendran tendencia a ser despreocupados con sus obligaciones.

AMB kier supervisa tur campeonatonan mundial

pa Ted Landreth.

PANAMA -- UPI -- E sesion inaugural di e di 47 asamblea anual di Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) a sera ayera despues di qu e delegado di Venezuela a presenta un mocion pa cu AMB lo ta e referee supremo di e campeonatonan mundial.

E mocion venezolano ta propone cu e comisionnan regional di Boxeo a refiri pa AMB tur disputa en relacion cu encuentronan di Boxeo, y especialmente esnan cu ta referi na campeonnan qu no ta dispuesto pa bringa peleanan di revancha.

Cruz Bajares, a cita como ehemplo di discriminacion di parti di e campeonnan, e caso di e excampeon junior welter, Carlos "Morocho" hernandez, quende, segun ta ser bisa, a perde e titulo contra e italiano Sandro Lopopolo, pa un bolsa di solamente 5 mil dollar, y awor esaki ta ninga di dunele un pelea di revancha. A menos cu esaki tuma lugar na Italia, cu un bolsa di 60 mil dollar.

E discusion di e mocion a ser aplaza ora e delegacion panameño a bisa cu e tin un cambio" concreto similar na e reglanan di AMB riba campeonatonan cu e lo presenta awe.

Ademas di otro asuntonan di reglamento, un informe di e asesor juridico a ser lesa den cual nan ta asegura e delegadonan norteamericano cu e congreso di Estados Unidos e anja aki mester aproba e proyecto di ley cu e comision federal di boxeo crea. Cuator y mei, tambe a reuni e comision di kehonan riba campeonatonan. E delegadonan lo bolbe reuni awe cuminsando diesun' or di mainta pa eligi un mesa di directiva nobo.

LOUISVILLE, Kentucky,--UPI--
E campeon mundial di peso completo Casius Clay a pidi pa nan excluyele di servicio militar, pasobra e ta un ministro musulman negro.

Esaki ta nifica cu Clay ta cambia su apelacion anterior, den cual el a basa cu objeccion na razonnan di conciencia ora el a ser yama pa presta servicio na februari pasa.

Clay lo tin un audiencia awe pa sostene e objeccion referi, pero e resultadonan di esaki lo no tin efecto riba su peticion nobo.

Hayden Covington, un abogado cu durante e segunda guerra mundial a trata centenar di casonan di testigonan di Jehova, awor ta representa Clay.

Convington a bisa cu for di principio Clay mester a basa su pedido den e hecho di cu e ta ministro di e secta di musulmannan negro.

"E mucha di tantu derecho pa un aplazamiento ministerial como cualquier otro ministro na Estados Unidos y ta confia cu lo e obtene esaki , asina Covington a agrega.

Clay a mantene su caso paralisa cu apelacionnan for di casi seis luna.



Riba e foto nan aki nos por mira algun di e luchadornan cu ta bin lucha aki na Aruba.

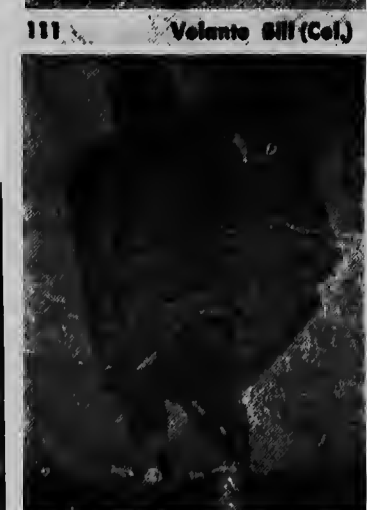


51 Bernardino Lam...



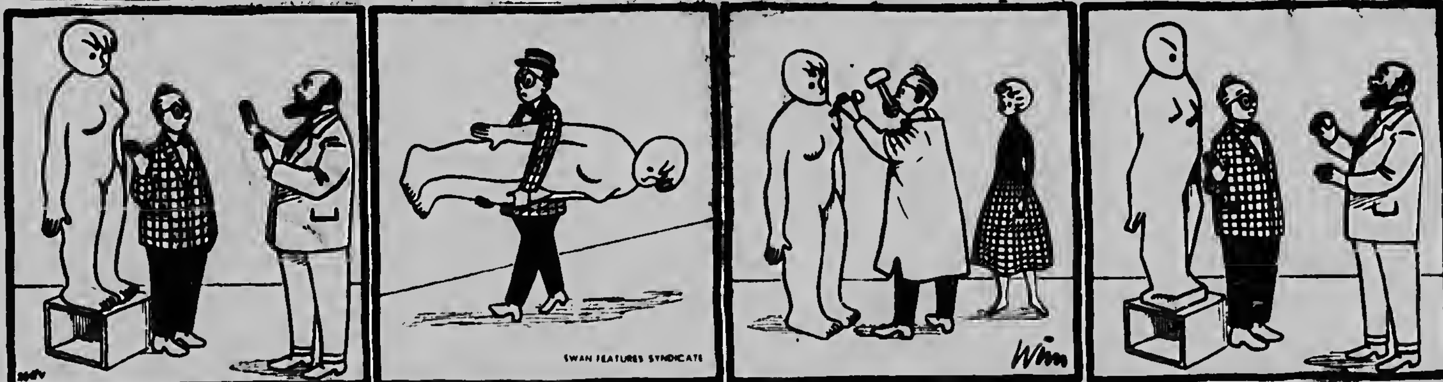


111 Volante Bill (Col.)



37 El Vampiro Negro

BUCHI ROBES



CISCO KID





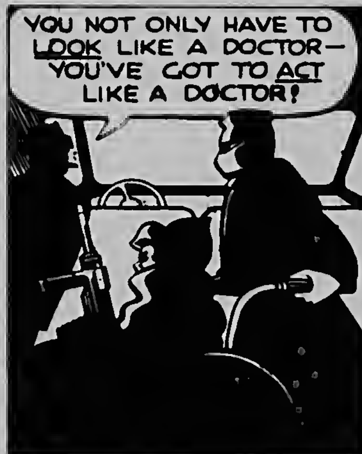












PEPITA









MINA TA SINK BARCU DI CARGA MERICANO

SAIGON --UPI -- Un mina qu a ser pone pe comunistanan a sink un barcu di carga norteamericano den riuw Longtao, bloqueandi laman aki, Un vocero militar a revela qu e mina a habri un buraco den e machinekamer di e barcu "Baton Rouge Vоctory" di e servicio di transporte militar maritimo, ora cu ela explotá. E barcu a sink ta na su dek principal.

Rieuw Longtao ta un di e dosnan qu ta uni Saigon cu laman. E portavoz a manifesta qu e trafico regular di e via fluvial aki lo tin di ser interrumpi te ora qu "Baton Rouge Victory" ser pone riba flote y kitá for di e lugar ey, na 35 kilometer for di Saigon. Shete di e 49 tripulantenan di e barcu qu Gobierno norteamericano ta fia State Lines Steampship Company di Baltimore a disparse y nan ta supone qu nan a muri den e explosion. Diferente otro tripulantenan ta herida. Capitan di e barcu a trata na pone na anker pa no bloquea e canal ya qu e tabata mei mei di e riuw. Segun e vocero , debi ne maniobra ey, nabegacion di emergencia so lo por ser usa via di e canal. restu di e barcunan tin di spera te ora qu nan pone "Baton Rouge " riba flote. E portavoz a revela qu e barcu tin un carga general den su bodeganan y posiblemente municionnan.

DOS LADRONICIA

ORANJESTAD,
Un homber a duna keho cu e bateria di su auto, cu tabata para na vliegveld, a ser horta.
Un otro homber a keha cu su "Polaroid" camera cu tabata den un tas di cuero, a ser horta.

SAN NICOLAS,
Dailuna un dama a duna un homber conoci placa pa bai paga luz y awa p'e. E homber enberdad a paga un di e recibonan, pero despues di esaki el a laga e tentacion domin'e.
En vez di paga e otro recibo, el a dicidi na gasta e placa aki na bebida. Recherche ta haciendo un investigacion den e caso aki.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Coigate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Coigate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo,
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social